



SCHEMA INSEGNAMENTO

Titolo insegnamento: MEDIAZIONE LINGUISTICA ORALE INGLESE-ITALIANO 1

Corso: MEDIAZIONE LINGUISTICA (classe di laurea L-12)

Docente: Maria Antonietta Fusco

Obiettivi formativi. Approfondimento degli elementi essenziali della comunicazione interlinguistica mediata e acquisizione degli strumenti necessari per l'interpretazione consecutiva in lingua italiana, senza l'ausilio di note scritte, di un testo orale ascoltato in lingua inglese. Potenziamento della capacità di ascolto, analisi, rielaborazione, memorizzazione e ricostruzione. Costituiscono ulteriori obiettivi del corso il miglioramento del livello delle competenze nelle lingue di partenza e di arrivo, oltre che l'approfondimento delle conoscenze di cultura generale che rappresentano il bagaglio di base del mediatore linguistico.

Metodologia formativa. Metodo induttivo, che parte dall'analisi del testo e dalle esercitazioni orali per ricavare i principi fondamentali delle tecniche di mediazione linguistica e, più nello specifico, della riproduzione orale in lingua italiana di testi in lingua inglese precedentemente ascoltati senza l'ausilio di note scritte.

Materiale Didattico di Supporto. Strumenti di audio/videoregistrazione per la verifica e l'analisi collettiva (in aula) e individuale (fuori aula) delle prestazioni dei singoli studenti; computer con collegamento Internet, proiettore e amplificazione audio per approfondimenti linguistici e di contenuto e per l'esercitazione con materiale audio/videoregistrato. A supporto del lavoro svolto in classe, per familiarizzare con terminologia e contenuti degli argomenti trattati, si consiglia la lettura regolare di un quotidiano italiano a tiratura nazionale e di almeno un settimanale di lingua inglese, oltre che l'ascolto regolare di notiziari dei principali paesi di area anglofona. Suggestioni bibliografici e sitografici specifici per approfondimenti teorici, contenutistici e terminologici sono forniti durante il corso.

Modalità e frequenza delle valutazioni in itinere. Gli studenti vengono gradualmente portati ad auto-valutare le loro prestazioni in base a una griglia di parametri discussa e condivisa all'inizio dell'anno. L'insegnante fornisce un riscontro regolare nel corso delle esercitazioni guidate durante le lezioni.

Modalità di verifica dell'apprendimento. Esercitazioni in aula e prova finale di interpretazione consecutiva in lingua italiana, senza l'ausilio di note scritte, di un testo orale in lingua inglese della durata di circa 2 minuti.